

alle varer, der ikke i loven udtrykkelig er undtaget for afgiftspligt.

Undtaget fra afgiftspligt er blandt andet levnedsmidler, foderstoffer, driftsmidler til fiskeri, ubearbejdet træ, brændsel m. m.

Opmærksomheden henledes for Grønlands vedkommende specielt på lovens §§ 12, 22 og 50.

Loven er trådt i kraft den 1. august 1962.
Finansmin. j.nr. H. 467-1962.

mik akilerárutekartitaunigssamat inatsisine ersserkigsumik pingitsórnekartugssautitáunigtsut angnertúktámik niorkutiginekarnerinut akilerárutekartitainekallaasok.

akilerárutekartitaunigssamat ilátigut pingitsáugutinekarput inútigssat, aerssutit nerissagssat, aulisarnermik ingerdlatsissutigssat, kissuit euliarinekángitaut, kissugssat il. il.

Kalátdlit-nunáta tungátigut inatsisine táukunane §§ 12, 22 áma 50 ingmikut ilisimarkunekarput.

inatsisat uko 1. august 1962-me atulerput.

dette dog kun, såfremt reglen i § 6 kunne anses bidragspligtig til barnet.

§ 4. Indgår moderen i ægteskab med faderen er fastslået, og til denne lov er ansat som barnet, bliver barnet og moderen, moderen, barnet og besikket værge.

§ 5. Sag om faderskab omhandlede børn kan den, moderen, barnet og besikket værge.

Stk. 2. Sagen skal afsluttes inden 1 år efter, at faderskabet er omstændigheder at kunne begrunde faderskabet, og senest barnets fødsel.

Stk. 3. Under de i retsp § 10, stk. 4, angivne betingelser dommeren dog tillade, at udløbet af de i stk. 2 nævnte betingelser.

§ 6. Som fader til barnet anses den, der har haft samlevet inden for avlingstiden, med mindre der foreligger omstændigheder, som tyder på, at den sagsejede er moderen.

Stk. 2. Kan ingen anden end moderen eller faderen pålægges at være med til at anse som bidragspligtig af, at anse som bidragspligtig.

§ 7. Faderskab til børn skal søges fastslået i overensstemmelse med reglerne i §§ 8-12, jfr. dog § 10, stk. 4.

Stk. 2. Er barnet ikke levet, kan krav om bidrag i henhold til § 10, stk. 4, ikke gøres gældende.

Lov af 16. juni 1962 for Grønland om børns retsstilling.

(Lov nr. 197).

Kapitel 1. Faderskab.

§ 1. Ægtebørn er børn af forældre, som på avlingstiden levede i eller senere har indgået ægteskab med hinanden.

§ 2. Et barn, der kan være avlet under moderens ægteskab, anses som barn af ægtemanden. Dette gælder dog ikke, såfremt det godtgøres, at moderen har haft samleje med en anden, og det må antages, at barnet er avlet af denne, eller hvis det på grund af barnets arveanlæg eller af anden særlig grund kan anses som sikkert, at ægtemanden ikke er barnets fader.

Stk. 2. Levede ægtefællerne på avlingstiden separeret, eller var samlivet mellem dem ophævet på grund af uoverensstemmelse, gælder reglen i stk. 1 kun, såfremt det godtgøres, at de inden for avlingstiden har haft samleje med hinanden.

§ 3. Et barn, der fødes, efter at moderen har indgået ægteskab, men som må være avlet forinden, anses som barn af ægtemanden. Rejses der faderskabsag, gælder

mérkat inatsisisekartitauneránik Kalátdlit-nunáne 16. juni 1962-me inatsisat.

(inatsisat nr. 197).

kapitale 1. ádlautitaunex.

§ 1. mérvat angajorkávingnik angajorkádlit táassáput. angajorkát mérvat pingorfigssáta naláne áiparigdlutik kingusingerussikutdlúnit áiparilersimavdlutik inókátigigtut,kitornait.

§ 2. mérvat anánaussup áipakarneraane pingorsimassasok uviussup xitornátut issiginekáasok. taimáitordle tamána atúsángilak erkortumik okautiginekarpat anánaussok avdlamat kujagtísimassok, isumakarnarpatdlo mérvat táussuzánnga pingorsimassok, imalúnit mérvat. inungútáuninik pigináussutit kingornutai píssutigalugit avdlamigdlnit ingmikut ístumik píssutilingmik kularnaitutut issiginekarsinaugpat uviussok mérvat atátagingiká.

ingm. 2. mérvat pingorfigssáta naláne áiparit averusersimaggata imalúnit. isumakátigingissutekarnok píssutigalugo inókátigingkungnaersinaggata ingm. 1-me malerurkussak: áitsát atornekáasok erkortumik okautiginekarpat mérvat pingorfigssáta naláne kujagtísimassut.

§ 3. mérvat anánaussup katerérneratigut inússok kisiáne tamána sujorkutdlugo pingorsimassangatingnartok uviussup xitornátut issiginekáasok: taimáitordle atátag-

*) Se Nalunærutit A, nr. 1.

lig er mik akilerárutekartitaunigssamat inatsiaine eraserkigaumik pingitádrnekartugssautitáunngitaut angnertúkútámik niorkutiginekar: berinut akilerárutekartitaneakássaok.

and et er til m. akilerárutekartitaunigssamat ilátigtu pingitsúgautinekarput inútigassat, nerasutit nerissagassat, aulisarnermik ingerdatassu- tigassat, kissuit suliarinekángitsut, kissug- essat il. il.

Grøn-ovens 1962. Kalátdlit-nunáta tungátigtu inatsisine táukunane §§ 12, 22 áma 50 ingmikut ilisimarkunekarput. inatsisat uko 1. august 1962-me atulerput.

nd mérkat inatsisekartitauneránik Kalátdlit-nunáne 18. juni 1962-me inatsisat. (inatsisat nr. 197).

e, som re har kapitale 1. atáutitaneek.

§ 1. mérkat angajorkávingnik angajorkágdlit tássáuput, angajorkát mérkap pingorfígassáta naláne áiparígdlutik kingusingnerussúkutdlúit áiparilersimavdlutik inókatigtigtu,kitornáit.

under arn af áfremt samleje barnet grund særlig taman- § 2. mérak anánausup áipakarorane pingorsimasánausok uviussup kitornátut issiginekásaok. taimáitordle tamána atú- sángilak erkortumik okautiginekarpat anánausok avdlamut kujagtsimassok, isuma- karnarpatdlo mérak táussamánnga pingorsimassok, imalúit mérkap inungútaiminik pigináussuteit kingornutai píssutigalugit avdlamigdlúit ingmikut ístumik píssutáling- mik kularnaitutut issiginekarafnaugpat uviussok mérkap atátágingtká.

ivlings- mellem næsttem- áfremt tgestiden ingm. 2. mérkap pingorfígassáta naláne áiparit averuseraimagpata imalúit isuma- katigingissutekarnok píssutigalugo inókatig- gikungnaersimaggpata ingm. 1-me maleru- arkussak áitsát atornekásaok erkortumik okautiginekarpat mérkap pingorfígassáta naláne kujagtsimassut.

moderen lá være í ægte- gælder § 3. mérak anánausup katerérneratigtu inússok kisiáne tamána sujorkutdlugo pingorsimasángatingnartok uviussup kitornátut issiginekásaok. taimáitordle atátá-

detto dog kun, såfremt ægtefamilien efter reglen i § 6 kunne anses som fader eller bidragspligtig til barnet.

§ 4. Indgår moderen til et barn uden for ægtekab og ægtekab med en mand, hvis faderkab er fastslået, eller som i henhold til denne lov er ansat som bidragspligtig til barnet, bliver barnet ægtebarn.

§ 5. Sag om faderskab til de i §§ 2-3 omhandlede børn kan rejses af ægtemanden, moderen, barnet eller en for barnet beskikket værge.

Stk. 2. Sagen skal af ægtemanden anlægges inden 1 år efter, at han er kommet til kundskab om de omstændigheder, der antages at kunne begrunde en fralæggelse af faderskabet, og senest inden 5 år efter barnets fødsel.

Stk. 3. Under de i retsplejeloven kap. 4 C¹) § 10, stk. 4, angivne betingelser kan landsdommeren dog tillade, at sag anlægges efter udløbet af de i stk. 2 nævnte frister.

§ 6. Som fader til barn uden for ægtekab anses den, der har haft samleje med moderen inden for avlingstiden, medmindre der foreligger omstændigheder, som gør det tvivlsomt, om den sagsegte er fader til barnet.

Stk. 2. Kan ingen anses som fader til barnet, bliver den eller de, der har haft samleje med moderen inden for avlingstiden, uden at der foreligger omstændigheder, der udelukker, at barnet kan være frugten heraf, at anse som bidragspligtig.

§ 7. Faderskab til børn uden for ægtekab skal søges fastslået i overensstemmelse med reglerne i §§ 8-12, jfr. dog § 10, stk. 2.

Stk. 2. Er barnet ikke levende født, finder reglerne kun anvendelse, såfremt der rejses krav om bidrag i henhold til § 20.

*1) Se Nalunaerutit A, nr. 1, 1962, s. 159.

saarsiuinigssak suligassángortinekarpat tamána áitsát atússaok uviussok § 6-me maleruarkussak nápertordlugo mérkamut atátáussutut akilersuissagssatdlúit issiginekarafnaugpat.

§ 4. mérkamut uversagkamut anánausok angúmut atátauneránik sulajangivfigissamut imalúit inatsisat uko nápertordlugit mérkamut tássunga akilersuissagssautáussumut katigtat mérak táuna angajorkávit kitornátut kitornángússaok.

§ 5. mérkanik §§ 2-3-me erkortornekar- tunik státagsarsiuinigssak uviussumit, anánausumit, mérkamit mérkamutdlúit sivní- esútítángortitáussumit suligassángortinekar- sánausok.

ingm. 2. suligassak uviussumit píssutáinik atátautitáunumajungnaernerminut túngaviusánausaronekartunik ilisimassakalerneránit ukiook átausek kángiútínaga, kingusingnerpámigdlu mérkap inúneránit ukí- ut tatlímángortinagit, suligassángortine- kásaok.

ingm. 3. taimáitordle erkortússarner- mik inatsiaine kap. 4 C¹) § 10, ingm. 4-me, patsissigssángortitáussut atordlugit lands- dommerip akuersissutigilánuvá suligassak pívgissaritítat ingm. 2-me tainekartut kángi- uterérneratigtu suligassángortinekásaassok.

§ 6. mérkamut uversagkamut atátáus- sutut issiginekásaok mérkap pingorfíg- assáta naláne anánausumik kujangnigsi- massok píssutáinik únerdlútigissap tá- usuma mérkamut atátauneránik kularnar- tungortitáissunik sarkumissokángigpat

ingm. 2. mérkamut atátautitáussinausok- kángigpat táuna imalúit táuko mérkap pingorfígassáta naláne anánausumik kujang- nigsimassut píssutáinik mérkamut tama- tumánaga pingorfúsinauneránik sjornars- sississunik sarkumissokartínaga akilersui- ssagssautitáussariakarput.

§ 7. mérkanik uversagkanik atátágs- sáunek sulajangerniarnekartásaok §§ 8-12-me maleruarkussat nápertordlugit, taimáitordle tak. § 10, ingm. 2.

ingm. 2. mérak ámanane inúgpat maleru- arkussat tamáko áitsát atortínekásáput § 20 nápertordlugo akilersútekarneigssak píumassarinekarpat.

er søgte
ks efter
t (kom-
st rejse

§ 8. mærkamut uverssagkamut anánau-
ssup ernerérnermigut ernínak politinut
(kommunefogedimut) sággiggingnigermigut
atátagsarsuinigssak suliagsángortísavá.
sulilúnit nártunerminé tamatumínga su-
liagsángortítáinsaitauvok.

ingm. 2. kíaldúit nákersatut erníugsior-
tututdlúit mérkap uverssagkap inúniar-
nerane erníugsíorsímussup tamána píárner-
pámik politinut (kommunefogedimut) na-
lunaerutígísavá. erníungnerme ikíitokar-
símángígípat anánauassup erníúine nalunaer-
rutígíssagssavá.

age om-
behand-
en.

§ 9. atátagsarsuinermik suliagsap suli-
ssutígíkinggissá kreddommerimútdlo
nagsíúnekarnígssá polítit ísumagíssagssá-
rait.

et barn
der er

§ 10. mærkamut uverssagkamut anánau-
ssup okautígíssagssará kíne mérkamut atá-
taussok atátáussíussordlúit.

ingm. 2. píassortat kutdlersaúsut anánau-
ssok navvaíutekartúgssáunermik ingm. 1-
me erkartornekartúmik navvaíutekángít-
sókússínauvát atátáussup okautígíngssá
mérkap íluakutígíssáúit ákerdlíussutut íssi-
gíssaríakarsorínángígípat.

erkende
klæring,
rt møde
personligt
det skal
på de
erken-
gsmålet
er under
til aner-

§ 11. atátáussutut okautígíssap atátá-
uníne akúerssísutígíssínauvá íma nangmí-
nérdlúne polítinut ornígúníktut túníúnekár-
túgssámik sággígdíúne nalunaerutekarní-
ktut ímalúnit nangmínérdlúne kreddommer-
imut ornígúníktut okautígíalugo, nalunaer-
nínktut. ornígúníne ínstáísítígítt síníutá-
ssúgssat akúerssísutekarníne pílersúgssat
áperkúmgíldlo erkartússítíktut aulajángér-
kússínáutítáunék eríssérkígíssámik ílísímar-
kúnekásáput. atátáussutut okautígínekár-
tok 18 ínordlugít úkíulúgípat sívníssítítá-
ssup atátáutítáunermik akúerssínírmút akú-
erssínígssá píumassarínekásáok.

is fader
i retelig
det af
at mod-
ise, her-
moderen
leje med
ges, når
tab med

ingm. 2. atátáussutut okautígíssap atátá-
títáuníne akúerssísutígíngígípagó suliagsak
erkartússísutígítt aulajángígíssángortíne-
kásáok. áma táimáitúgssáuvok íngmíktut
ítúník píssutígíssakardlúne atátáussutut
okautígíssap akúerssíníne akúerssávdlugo
nangánartínekárpát, tamatumínga ílángút-
dlugo ísumakarnárpát mérkap píngorígí-
ssáta naláne anánauassok ardlalíngíttut kú-
jagtíssímássok. táimáitordíle atátáutítáuní-
ermik akúerssíníne akúerssíníne akúerssíníne píne-
kartup anánauassok kátígíssímággágo.

Stk. 3. Justitsministeren kan bestemme,
at anerkendelse af faderkab eller bidrags-
pligt afgivet i udlandet ligestilles med en
her i landet truffet afgørelse.

§ 12. Er faderkabsag ikke rejst i med-
før af foranstående bestemmelser, kan sag
ved barnets fødsel eller senere rejses af
moderen, barnet eller dets værge eller af
de i § 18, stk. 2, nævnte personer og insti-
tutioner.

Kapitel 2

Barnets forfølgelse.

§ 13. Forældrene er hver for sig forplig-
tet til at forserge barnet. Barnet skal forserges,
opdrages og uddannes under hensyn til for-
ældrenes livsvilkår og barnets tarv. Med
hensyn til børn uden for ægtekab, for hvis
vedkommende der alene er fastslået bidrags-
pligt, gælder reglerne i § 19.

Stk. 2. Oplyder en af forældrene ikke
forfølgelsespligten over for barnet, kan det
pålægges ham at udrede bidrag til barnets
underhold.

Stk. 3. Om fremgangsmåden ved fast-
sættelse af bidrag til ægtebarn gælder reg-
lerne i lov for Grønland om ægtekabs ind-
gåelse og opløsning §§ 70; 71 og 77a). Ønskes
bidrag til et barn uden for ægtekab, fast-
sæt i forbindelse med faderkabsag, afge-
res spørgsmål herom samtidig af retten.
I andre tilfælde fremsættes begæring over
for retten på det sted, hvor den bidrags-
berettigede bor.

§ 14. Bidraget fastsættes under hensyn
til barnets tarv og forældrenes økonomi-
ske kår, herunder deres erhvervsøvrne. Er
begge forældre ubemidlede, fastsættes bidra-
get i almindelighed, til det for barnets op-

§ 12. aulajángersagkat sújúlíne sággíssi-
massut nápertordlugít atátagsarsuinígssak
suliagsángortítáungígípat tamána mérkap
inúnerane kíngúsíngnerussúktutdlúit aná-
naussúmit, mérkamut táussúmíngalúit sív-
nissítítámit ímalúnit íngúnítt ínstítútíon-
nítíldlo § 18, íngm. 2-me, táínekartúnít
suliagsángortítánekarsínáuvok.

§ 13. Forældrene er hver for sig forplig-
tet til at forserge barnet. Barnet skal forserges,
opdrages og uddannes under hensyn til for-
ældrenes livsvilkår og barnets tarv. Med
hensyn til børn uden for ægtekab, for hvis
vedkommende der alene er fastslået bidrags-
pligt, gælder reglerne i § 19.

kapitale 2.

§ 13. angajorkát) tamarník íngmíktut

§ 13. angajorkát) tamarník íngmíktut
mérkamut pílersússúgssáput. angajorkát
ínúnermíngíne atortóríssáít mérkavdló ílu-
kátígssá ísumagalúítt mérkap pílersúgá-
ssok, perorsarnekássok ílíníartítáussávdlú-
nulo. mérkamut uverssagkamut skílersú-
ssúgssáunermik aulajángívígíssáugígnarsíma-
ssúnút § 19-me maleruarkússat atorne-
kásáput.

ingm. 2. angajorkát ardlíta mérkamut
pílersússúgssáuníne náíngúsíngígípagó táuníne
nálágkernekarsínáuvok mérkap pílersorne-
karníne akúerssísúgssángordlugo.

ingm. 3. mérkamut angajorkátítt kítor-
nánút akúerssítígíssat aulajángersarínígssá-
nút píssúvíníngssáunút. Kalótdlítt-núnáne
áíparílerínígssámik áíparíngkúngnaernígssá-
mígdlo ínatsísíne §§ 70-me, 71-me 77 a-mílo¹⁾
maleruarkússat atornekásáput. mérkamut
uverssagkamut akúerssítígíssat atátagsar-
sínírmút atátítídlugít aulajángínekarníg-
ssáít kíngúsíngínekárpát tamatumíngaláper-
kúttamána pékatígíalugo érkartússísúnít
aulajángínekásáok. píssúvíníngssáuníne av-
dláne píumassaríssak. núnákarfíngíne akú-
lersúvígíssagssáussup nájúgíne érkartússí-
ssúnút sarkúmínekássáok.

§ 14. akúerssítígíssat mérkap íluakutíg-
ssá angajorkáussutdló aníngáussatígítt atortó-
karníne, tamatumíngaló ílángútídlugo
ínúttígíssarsínáussúsíat, ísumagalúítt aulaj-
ángínekarníkásáput. angajorkáussut tá-

¹⁾ Se Kundgørelser Vedr. Grønland, Afm. 18, Gruppe 4, Ib. nr. 1

holdstødet til enhver tid gældende normalbidrag. Er barnet avlet ved en ved dom fastslået kønsfrihedsforbrydelse, skal faderens bidrag ansættes således, at det dækker samtlige udgifter ved barnets underhold.

Stk. 2. Bidragspligten ophører ved barnets fyldte 18. år. Bidraget til en datter ophører endvidere, når hun indgår ægteskab, medmindre andet bestemmes.

Stk. 3. Bidrag til undervisning eller uddannelse kan dog pålægges indtil barnets fyldte 24. år.

Stk. 4. Bidraget erlægges halvårsvis forud, medmindre andet bestemmes. Barnets bortadoption eller død medfører ikke fritagelse for nogen del af bidraget for den pågældende bidragsperiode.

§ 15. Særligt bidrag kan pålægges i anledning af omkostninger ved barnets dåb, konfirmation, sygdom og begravelse eller i anden særlig anledning.

Stk. 2. Bidrag i henhold til stk. 1 kan kun fastsættes, såfremt begæring fremsættes inden 3 måneder efter udgiftens afholdelse, medmindre der godtgøres at foreligge rimelig grund for overskridelse af fristen.

§ 16. Bidrag kan til enhver tid ændres, når der fremkommer grundet begæring herom. Bidrag, der er forfaldet før begæringens fremsættelse, kan dog kun ændres, når ganske særlige omstændigheder foreligger.

Stk. 2. Bidrag kan kun, når særlige grunde taler derfor, pålægges for en tid, der ligger mere end 1 år forud for begæringens fremsættelse.

magingmik ajorssartúgpata akilersúttigassat pissarnertut akilersúttassartunut mérkap najugarissáne kanok-illissúktulúnit ator-tússunut aulajangernekartásáput: mérkap píngitsaillivdlune kujangningmik-arkartússúme aulajangigkamik pínerdlungorutitassúkut píngoraimagpat atátassok akilersúttigassassusernekássok mérkap pílersornekarnigssáne aningaussartúttigassussut tamaisa akilernekartugssángordlugit.

ingm. 2. akilersúttigassat mérkap 18-ník ukioalernerane soráissok. páningmut akilersúttit áma atorungnáissáput tána káttigpat avdlamigdló aulajanginekángigpat.

ingm. 3. taimáitordle atuartitaunermut illniartitaunermutdlúnit akilersúttexkarnigssak nálagkiutiginekarsinsavok mérkap 24-ník ukioalernerigssáta tungánut.

ingm. 4. avdlamik aulajanginekángigpat akilersúttigassat ukiup kerkákúttárdlagitssujumut akilernekartásáput: mérkap kitornarsíangortitaunera tokuneralúnit ukine akilersúttigassak pínekartune akilersúttassunut ilángautáúsángitdlat.

§ 15. mérkap kulánerane, apersortínerane, náparsímanerane illissáuneranilo aningaussartúttassut píssúttigalugit avdlamigdlúnit ingmikstut ístumik píssúttigamik ingmikstut, akilersúttigassakarsinsavok.

ingm. 2. ingm. 1 nápertordlugo akilersúttigassat áitsát aulajangerarnekaráináput aningaussartúttassut akilernekarnéránit káumatit píngasúngortínagit píumassarisassak sarkúmiúnekarpit pívfígassarititap táussuma akimornekarnigssánut: námaginartumik píssúttigassakarnera uppernarissinekángigpat.

§ 16. akilersúttigassat tungavekartumik tamána píumassarinekarángat kanok-illissúktulúnit avdlángortínekartarsináput. taimáitordle akilersúttigassat píumassarisassak sarkúmiúnekarnera sujorkutdlugo akilernekartugssángorérsimassut áitsát avdlángortínekarsináput píassutínik ingmikordlunak ístumik sarkúmersokarángat.

ingm. 2. akilersúttigassat ingmikstut ístumik tamatumúnga píssúttigassakarángat áitsát nálagkiutiginekartarsináput pívfígassamut píumassarisassak sarkúmiúnekarnérata ukiumik sujorkúneránit, sívisunerassumut.

§ 17. Om aftaler om til ægtebørn gælder best i lov for Grønland om æ og opløsning.

Stk. 2. Aftaler om un barn uden for ægtekab når de er godkendt af lo sådan godkendelse skal il for, at der senere træffe når forholdene væsentl sig.

Stk. 3. Aftalen er ikke offentlige, når barnet fal

Stk. 4. Godkendelse af af underholdspligt ved b én gang for alle kan med meren. En sådan godken i den form, at aftalen er det offentlige.

§ 18. Bidrag i henb kapitel tilkommer barn ansat som bidragspligtig ægtekab, gælder dog reg

Stk. 2. Retten til at sat og til at indkræve b afholder udgifterne ved såfremt den pågældende ældremyndighedens oph myndigheden over barn barnet i pleje. I det om afholder udgifter til barn kommer retten den på myndighed eller institut

§ 19. Hvis der alene pligt (ikke faderskab) ægtekab, er bidraget gældende normalbidrag, som bidragspligtige, på hver af dem fuldt ud.

ornal-
n fast-
derens
samt-

magingmik ajorsartúgpata akilersútiggasat pissarnertut akilersútaussartunut mércap najugarissáne kanok-illissúktudlúnit ator-tússunut aulajangernekartásáput. mércap pingitsailivdlúne kujangningikut-erkartú-ssúme aulajangigkamik pinerdlungneruti-taúsúkut pingorsimaggpat atátaussok akiler-sútiggasissusernekásook mércap pilersorne-karniggasáne auingaussartúttiggasansut ta-maissa akilernekartugssángordlugit.

d bar-
datter
søgte-

ingm. 2. akilersúissugassaunek mércap 18-nik ukioakalernerane soráissok páningmut akilersútit áma atorungnáisáput táuna ka-tigpat avdlamigdló aulajanginekángigpat.

er ud-
barnets

ingm. 3. taimáitordle atuartitaunermit illi-niartitaunermitdlúnit akilersútekarneiggasak nálagkiutiginekarsináuvok mércap 24-nik ukioakalernigssáta tungáunut.

is for-
barnets
ke fri-
or den

ingm. 4. avdlamik aulajanginekángigpat akilersútiggasat ukiup kerkákúttárdlugitissuju-mut akilernekartásáput. mércap kitornar-siángortitaunera tokunerallúnit ukúna aki-lersúivúissugassane pinekartune akilersúta-ssunut ilángautáussángitdlat.

gges i
ts dáb,
eller i

§ 15. mércap kuissinerane, apersortine-rane, náparsimanerane illissuuneranilo aui-ngaussartútaussut píssutigalugit avdlamig-dlúnit ingmik utumik píssutáingmik ingmik-ut akilersútiggasinekarináuvok.

l kan
frem-
ens af-
st fore-
fristen.

ingm. 2. ingm. 1 nápertordlugo akiler-sútiggasat aitsát aulajangernekarsináuput auingaussartútaussut akilernekarnernáit káumatit pingasúngortinagit píumassarissak sarkúmiúnekarpát pivfigssarititap táussuma akimornekarniggasáunut. námaginartumik pí-ssutigssakarnera ngpernarissinekángigpat.

sendes,
egøring
egsrin-
res, når
religger.

§ 16. akilersútiggasat tungavekartumik tamána píumassarinekarángat kanok-illissú-ktudlúnit avdlángortinekararsináuput. tai-máitordle akilersútiggasat píumassarissap sark-úmiúnekarnera sujorkutdlugo akilerne-kartugssángoréssimassut nitsát avdlángor-tinekararsináuput píssutisnik ingmikordluf-nak itunik sarkúmerokarángat.

grunde
ir ligger
is frem-

ingm. 2. akilersútiggasat ingmik utumik tamatumúnga píssutigssakarángat aitsát nálagkiutiginekartarsináuput pivfigssamut píumassarissap sarkúmiúnekarnernata ukú-mik sujorkúneranít, siyisunerussumut.

§ 17. Om aftaler om underholdsbidrag til søgtebørn gælder bestemmelsen i § 71 i lov for Grønland om søgtebørns indgåelse og opløsning.

Stk. 2. Aftaler om underholdsbidrag til barn uden for søtteskab er kun gyldige, når de er godkendt af kredsdommeren. En sådan godkendelse skal ikke være til hinder for, at der senere træffes anden afgørelse, når forholdene væsentligt har forandret sig.

Stk. 3. Aftalen er ikke bindende for det offentlige, når barnet falder dette til byrde.

Stk. 4. Godkendelse af aftaler om afgørelse af underholdspligt ved betaling af et beløb én gang for alle kan meddeles af landsdommeren. En sådan godkendelse kan meddeles i den form, at aftalen er bindende også for det offentlige.

§ 18. Bidrag i behold til nærværende kapitel tilkommer barnet. Hvis flere er ansat som bidragspligtige til barn uden for søtteskab, gælder dog reglerne i § 19, stk. 3.

Stk. 2. Retten til at kræve bidrag fastsat og til at indkræve bidrag har den, der afholder udgifterne ved barnets forørgelse, såfremt den pågældende har eller ved forældremyndighedens ophør havde forældremyndigheden over barnet eller lovligt har barnet i pleje. I det omfang det offentlige afholder udgifter til barnets forørgelse, tilkommer retten den pågældende offentlige myndighed eller institution.

§ 19. Hvis der alene er fastslået bidragspligt (ikke faderskab) til barn uden for søtteskab, er bidraget det til enhver tid gældende normalbidrag. Hvis flere kan anses som bidragspligtige, påhviler bidragspligt hver af dem fuldt ud.

§ 17. mérkanut angajorkávit kitornáinut akilersútiggasani isumakattigissutekarnerut Kalátdlit-nunáne áparilernigassamik áparip-kungnaernigssamigdló inatsissine § 71-me aulajangersagak atornekásook.

ingm. 2. mércamut uverssagkamut akiler-sútiggasani isumakattigissutekarnerit aitsát atorússugssáput kredsdommerimit akueri-nekarunik. taimatut akuerinekarnek píssut-sit angnertumik avdlángútekarssimaggpatú kingusingnerussúkut avdlamik aulajangig-gissamut akornutáussángilak.

ingm. 3. isumakattigissutekarnek táuna mércap nálagkersuissunut nanertútaulere-maggpat nálagkersuissunik nokitáissússángi-lak.

ingm. 4. akilersútiggasat tamákerdlugit atautáktut akilernekarnernisigut pilersuissug-ssauunerup aulajangernekarniggasánik isuma-kattigissutekarnerit landsdommerimit akue-rinekararsináuput. taimatut akueringuingne-karsináuvok isumakattigissutekarnek táuna áma nálagkersuissunít malingnekartugssángordlugo.

§ 18. kapitale mána nápertordlugo akiler-sútiggasat mércap píssagssarai. taimáitordle mércamut uverssagkamut inuit ardlagdlit akilersuissugssángortitaugpata § 19, ingm. 3-me, maleruarkussat atornekásoaput.

ingm. 2. mércap pilersornekarnerane auingaussartútaussunik akilissartok akiler-sútiggasani aulajangérkuissináunautitavdlu-nilo akilersútiggasani akilerkuissináunautitau-vok pinekartup táussuma angajorkátut okartugssautitaunerup atorungnaernerane mércap táuna angajorkátut okartugssauv-figgipugo okartugssauvfiggissimaggpaglúnit imalúnit mércap erkortumik tigimissarigpa-go. nálag kersuissut mércap pilersornekarne-ranut auingaussartútekarneragtat angnertu-tigissumik nálagkersuissune píssortak insti-tutionilúnt pinekartut taimatut píssinauti-táuput.

§ 19. mércamut uverssagkamut akiler-suissugssautitaunek (atátaunertáunérungit-sok) kuissime aulajangernekarpát akilersútig-gasat táussúsáput akilersútaussartut kanok-illissúktudlúnit atorússut. inuit ardlagdlit akilersuissugssautitaunagpata táuko ta-marmik ingmik ut akilersútiggasat tamáker-dlugit akilersuissugssautitáussáput.

Stk. 2. I øvrigt finder reglerne i §§ 14, stk. 2 og 4, 16, 17, stk. 2-4, og 18, stk. 2, tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Hvis flere er ansat bidragspligtige, indbetales bidragene til kommunekassen. Det indkomne udbetales til den bidragsberettigede, dog ikke ud over beløb svarende til ét bidrag.

Kapitel 3.

Bidrag til udgifterne ved fødslen m. v.

§ 20. Det kan pålægges faderen eller den bidragspligtige at udrede bidrag til udgifterne ved fødslen og moderens underhold 2 måneder før og 1 måned efter fødslen. Under særlige omstændigheder, navnlig i tilfælde af moderens sygdom forårsaget ved svangerskabet eller fødslen, kan bidrag pålægges for indtil 4 måneder før og 9 måneder efter fødslen. Bidraget kan pålægges, uanset at barnet er dødfødt.

Stk. 2. Endvidere kan det pålægges den, der har eller kan have bevangret en kvinde, at udrede bidrag til de ved en abort forvoldte særlige udgifter.

Stk. 3. Bidrag efter denne paragrafs stk. 1 forfalder, hvis barnet er født, straks efter bidragsfastsættelsen og ellers til de i bidragsresolutionen nærmere bestemte tidspunkter. Bidrag efter stk. 2 forfalder straks. Bestemmelsen i § 16, stk. 2, finder tilsvarende anvendelse med hensyn til de i denne paragraf omhandlede bidrag.

Stk. 4. Bidrag i henhold til nærværende kapitel tilkommer moderen eller den offentlige myndighed eller institution, der har afholdt de pågældende udgifter. Hvis flere

ingm. 2. avdlatigut §§ 14, ingm. 2-me 4-milo, 16-me, 17, ingm. 2-4-me, 18-milo, ingm. 2-me, maleruarqussat taimatut atornekásáput.

ingm. 3. innit ardlagdlit akilersuissugssautitaupata akilersútait kommunekassimut isertinekartásáput, isertitat táuko akilersuivígissagssamut túniunekartásáput, kisiáne aningaussat akilersútigssat atautait nalinge akimornagit.

kapitale 3.

mérkap indnerane il.il. aningaussartútinut akilersútekarnigssak.

§ 20. atátaussok akilersuissugssardlúnit nálagkornekarsínauvok mérkap inñerane anánaussuvdo pilersornekarnoranut aningaussartútaussunut mérkap inñerane káumatilik márdlungnik sujorkutdlugo káumámigldo atautsimik kingorkutdlugo akilersútekartugssángordlugo. ingmikut píssausuissutigut, píngártumik anánaussup nártunorantik ernisungneranigdúnit píssutekartumik náparsimanerane, akilersútigssat pálagkiutiginekarsínáput mérkap inñerane sujorkutdlugo káumatilik sisamat kígdligalugit inñeratalo kingornagut káumatilik kulálluat kígdligalugit. akilersútigssat táuko nálagkiutiginekarsínáput mérkap tokungavdlune inñgaluarpatdlúnit.

ingm. 2. amátaok arnamik nártulersitsissok nártulersitsisimasiqussordlúnit ernigaluarnerne ingmikut aningaussartútaussariakalersimassunut akilersuissugssángordlugo nálagkornekarsínauvok.

ingm. 3. paragrafime tássane ingm. 1 nápertordlugo akilersútigssat akilernekartugssángúsáput mérkap inñgpat, akilersútigssat aulajangernekarneratigut erninax taimáingigpatdllo pívgússane akilersútigssanik aulajangersagkame ersserkingnerussumik aulajangigkane. ingm. 2 nápertordlugo akilersútigssat erninax akilernekartugssángúsáput. akilersútigssat paragrafime tássane erkartornekartut tungaigut § 16, ingm. 2-me, aulajangersagax taimatut atornekásáok.

ingm. 4. kapitale mána nápertordlugo akilersútigssat anánaussup imalúnit nálagkersuissune píssortap institutionivdlúnit pínekartunik aningaussartútekarsimassup

er ansat som bidrag i § 19, stk. 3.

Ka)

Forskellige

§ 21. Et barn kan fødselsbarn anmeldes kreds holdsbidrag, men de barnets arveret bort lovens § 36¹⁾, finder anvendelse.

Stk. 2. Vælger er at sidde i uskiftet børn, kan det på bidrag til børnenes uvidt og i det omfang barns økonomiske f

§ 22. Boet efter pligtig til et barn udrede det fornødnige underholdsbidrag. Tilkommer d bidragspligtige, vil barnets arv. Efter arveberettiget enke adoptivbørn), må hvad barnet, hvis d fader, ville have ar § 36 finder ved

Stk. 2. Efterfølgende enke, der henholdsvis bestemmelsen i § anvendelse.

Stk. 3. Skifterett til dens kundskab. bidragspligt over i skab, at drage om gæres gældende.

¹⁾ Se Nalunacritit 2

ne i §§ 14, 18, stk. 2, *ingm.* 2. avdlatigt §§ 14, *ingm.* 2-me 4-milo, 16-me, 17, *ingm.* 2-4-me, 18-milo, *ingm.* 2-me, maleruarkussat taimatut atornekásáput.

agspligtige, nune-kassen. zu bidrags-beløb sva- *ingm.* 3. inuit ardlagdlit akilersuisug-ssautitaugpata akilersúttait kommunekasimut isertinekartásáput, isertitat táuko akilersuivfigissagssamut túniunekartásáput, kisiane aningaussat akilersúttigssat atautsit nalinge akimornagit.

kapitale 3.

len m. v. *mérkap inúnerane il.il. aningaussartúttit akilersútekarnigssak.*

on eller den g til udgif- underhold tor fadslen. navnlig i årsaget ved bidrag på 9 måneder ægges, uan- *§ 20. atátaussok akilersuisugssardlúnit nálagkernekarstinauvok mérkap inúnerane anánaussavdllo pilersornekaroranut aningaussartútaussuuput mérkap inúnera káumatinik mardlungnik sujorkutdlugo káumámigdlo atautaimik kingorkutdlugo akilersútekartugssángordlugo. ingmikut píassuis-ssutigt, pingártumik anánaussup nártuneranik ernisungneranigdúttit píassutekartumik náparsimamerane, akilersúttigssat nálagkiutiginekarstinauput mérkap inúnera sujorkutdlugo káumátit sisamat kigdligalugit inúneratalo kingornagut káumatit kuláilust kigdligalugit, akilersúttigssat táuko nálagkiutiginekarstinauput mérak tokungavdlune inógaluarpatdlúttit.*

lægges den, en kvinde, abort for- *ingm.* 2. ámátáok arnamik nártulersitsissok nártulersitsisimasinaussordlúttit ernigaluarmerne ingmikut aningaussartútaussarriakalersimassunut akilersuisugssángordlugo nálagkernekarstinauvok.

grafs stk. 1 straks efter le i bidrags-idapunkter. ka. Bestem-varende an-ne paragraf *ingm.* 3. paragrafime tassane *ingm.* 1 nápertordlugo akilersúttigssat akilernekartugssángúsáput mérak inógpát, akilersúttigssat aulajangernekarneratigt erninak taimáingigpatdlo pivfigssane akilersúttigssanik aulajangersagkame erssarkingnerussumik aulajangigkane. *ingm.* 2 nápertordlugo akilersúttigssat erninak akilernekartugssángúsáput, akilersúttigssat paragrafime tassane erkartornekartut tungaigigt § 16, *ingm.* 2-me, aulajangersagak taimatut atornekásáok.

imrvørende er den of-on, der har Hvis flere *ingm.* 4. kapitale mána nápertordlugo akilersúttigssat anánaussup imalúttit nálagkersuisuane píassortap institutionivdlúttit pínoxkartunik aningaussartútekarsimassup

or anset som bidragspligtige, gælder reglen i § 19, stk. 3.

pissagssarát, inuit ardlagdlit akilersuisu-ssautitaugpata § 19, *ingm.* 3-me, maleruarkussak atornekásáok.

Kapitel 4.

Forskellige bestemmelser.

§ 21. Et barn kan ikke i sine forældre dødsbo anmelde krav på fremtidige underholdsbidrag, men det tager arv. I det omfang barnets arveret bortfalder i medfør af arvelovens § 36¹⁾, finder nærværende lovs § 22 anvendelse.

Stk. 2. Vælger en efterlevende ægtefælle at sidde i uskiltet bo med førstafdøde børn, kan det pålægges ham at betale bidrag til barnenes underhold, dog kun for så vidt og i det omfang det efter et skøn over hans økonomiske forhold findes passende.

§ 22. Boet efter en mand, der er bidragspligtig til et barn uden for ægtekab, skal udrede det fornødne til dækning af fremtidige underholdsbidrag, så vidt boet er solvent. Tilkommer der barnet arv efter den bidragspligtige, vil beløbet være at fradrage barnets arv. Efterlader den afdøde sig arveberettiget enke eller afkom (derunder adoptivbørn), må beløbet ikke overstige, hvad barnet, hvis den afdøde var anset som fader, ville have arvet. Reglen i arvelovens § 36 finder herved anvendelse.

Stk. 2. Efterlader den bidragspligtige sig enke, der hussidder i uskiltet bo, finder bestemmelsen i § 21, stk. 2, tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Skifteretten har, når det kommer til dens kundskab, at der påhviler afdøde bidragspligt over for børn uden for ægtekab, at drage omsorg for, at fordringen gøres gældende.

¹⁾ Se Nalunaerutit A, 1958, pag. 26.

kapitale 4.

aulajangersagkat ássigíngitsut.

§ 21. Kitornak angajorkámo tokugan píassáttit sújumut akilersúttigssanik píumssakarnernik nalunaersináungilak, kisiane kingornússisáok, kingornússissarnerne inataisine § 36¹⁾ nápertordlugo kitorna kingornússissagssautitaunerata atorunerneratut angnertutígissumik inataukua § 22-at atornekásáok.

ingm. 2. áipaussup kingulúussup píginikisilungit sujugdliuvdlune tokussup kitonui pekátigalugit píginarumaggagit táu nálagkernekarstinauvok kitornaussat pílersornekarstinaut akilersútekarkuvdlugo, kisiane táussuma aningaussatigt píassusá nalunaerssuinek najorkutaralugo tamá áttátt nálerkútúttinekarpat nálerkútúttit karnemgtutdlo angnertutígissuarnmik.

§ 22. angutip mérkamut uversagkan akilersuisugssausaup píginisáttit píginissat táu akilisináussusekarpata sújumut akilersúttigssat akilernigssáanut píssariakartunik akilitekásáput, mérak akilersuisugssautitit kingornússissagssaugpát aningaussat táu mérkap kingornússagssáttit ilángautausriakarpát, tokussok kingornússissagssasumik uvigdlarnekarpat kinguákarpatúttit (kitornarsáttit ilángutdlugit) aningaussat táukua tokussok táuna atáttantitau magaluarpát mérkap kingornússagssarneraloe akimúsángilátt, kingornússissarnerne inataisine § 36-me maleruarkussak táussá atornekásáok.

ingm. 2. akilersuisugssausok píginikisináttit pígininartumik uvigdlarnekarpat § 21, *ingm.* 2-me, aulajangersagkat taimatut atornekásáok.

ingm. 3. píginisáttit avguarnermik aulajangersáttit tokussup mérkanut uversákanut akilersuisugssauaneramik ilisimasá kalerunik píginisáttit píumssakarnigssáttit káissutiginigssáttit isumagissagssarát.

§ 23. I det omfang reglerne i arvelov for Grønland §§ 37-39 finder anvendelse, bortfalder barnets krav efter §§ 21 og 22.

§ 24. Undladelse af at give de i §§ 8 og 10, stk. 1, omhandlede oplysninger straffes med bøde.

§ 25. Ministeren fastsætter de til lovens gennemførelse nødvendige forskrifter, herunder de nærmere regler angående godkendelse af aftaler om afgørelse af underholdsbidrag ved betaling af beløb én gang for alle.

§ 26. Loven træder for Vestgrønlands vedkommende i kraft 1. juni 1963. For Nord- og Østgrønlands vedkommende træffes bestemmelse om tidspunktet for lovens ikrafttræden, eventuelt med fornødne lempelser, ved kongelig anordning.

Stk. 2. Bestemmelserne i kapitel 1 og 3 finder med undtagelse af § 5 kun anvendelse, hvor fødslen er sket efter lovens ikrafttræden. Bestemmelserne i §§ 5, 22 og 23 finder anvendelse også for børn født før lovens ikrafttræden. Det samme gælder bestemmelserne i kapitel 2, dog kun med hensyn til bidrag for tiden efter dette tidspunkt.

Stk. 3. I indtil 2 år efter lovens ikrafttræden kan sag i henhold til § 5 anlægges af møttemanden, selv om der er forløbet mere end 5 år fra barnets fødsel.

§ 23. Kalátdlit-nunáne kingornúasissærnermik inatsisine §§ 37-39-me maleruarkussat atorfinerkerartut angnerututigiassamik méraak §§ 21 áma 22 nápertordlugit píumassakartugssaujungnaeritaussáaak.

§ 24. navsuautigssaanik §§ 8-me 10-milo, ingm. 1-me, erkarternekarunik okautigiassakángitsórnek akilisitaunermit pítdlautekartínerkartáaak.

§ 25. inatsisit ukua námeqinekarngissánut perkussáutigiassat píssariakartut, táukunínga úángutdlugit aningassat tamaisa atautekórtídlugit akilernekarneriagut akilersútigassat aulajangernekarnigssánik isumakatigissutekarnerit akuerinekarngissat pívdlugit maleruarkussat erseerkingnerussat, ministerip aulajangersáavai.

§ 26. inatsisit nko 1. juni 1963-me Kitánut atorúllisáput. Avangúata Tunuvdlo tungátigut pívfígssak inatsisit atulerisitaufvígssat, píssariakarpat píssariakarneratut okilisáuserdlugit, kúngip perkússutátigut aulajangernekáaak.

ingm. 2. kapitale 1-me 3-milo aulajangersagkat § 5 kisiat píngo inatsisit atulerernerisigut inúasúfarnut atornekááput. §§ 5-me, 22-me 23-milo aulajangersagkat mérkanut inatsisit atulernerat sujorkutdlugo inússunut áma atornekááput. kapitale 2-me aulajangersagkat áma taimáitugssáput, taimáitordle pívfígssap tamátuma kingornagut ukíune akilersútigssáinarut.

ingm. 3. inatsisit atulernerata kingornagut ukíut mardluk tungánut § 5 nápertordlugo sulígssak méraap inúneranit ukíut tatdlímat akímordlugit kángjuteréráimaga-luarpatalúnit uvíussumit sulígssángortínekaráinauvok.

Givet på Christiansborg Slot, den 16. juni 1962.

atorugssángortínekarput igdhússáruarme Christiansborgime, udlok 16. juni 1962.

Under Vor Kongelige Hånd og Segl.

Kúngip Agssánik Nakitsisáinigdlo.

FREDERIK R.

H. Gam.

Min. f. G. j. nr. 0880-01.

Lov af 16. juni 1962 om ændringer i lov om arvelov i Grønland (Lov nr. 19)

§ 1.

I lov nr. 271¹⁾ af 14. juni 1962 om pleje i Grønland som ændret af 2. marts 1965 foretages følgende ændringer:

L. Kap. 4 affattes såled

„C. Faderskab § 4.

Stk. 1. Sagen kan anlægges

1) såfremt sagsøgte har været her, eller hans dødsbo har været behandlet

2) såfremt moderen eller faderen har været her.

Stk. 2. Reglerne i stk. 1 finder anvendelse overenskomst med fremmede

§ 5.

Stk. 1. Sagen anlægges ved at søge om

Stk. 2. Har moderen eller faderen været her, eller efter justitsministerens bevilgning, kan sagen vedlægges

Stk. 3. Kan intet andet søges, anlægges sagen ved at søge om at få retten ved en anden ret.

Stk. 4. Såfremt en af parterne har været her, kan sagen vedlægges

¹⁾ Se Kundgørelser vedr. Lov nr. 271 af 14. juni 1962.

²⁾ Se Kundgørelser vedr. Lov nr. 271 af 14. juni 1962.